



Scout™
Auxiliary Display Kit
INSTRUCTION MANUAL



Kit de Pantalla Auxiliar
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Kit d'affichage auxiliaire
MODE D'EMPLOI

Hilfsdisplay-Kit
BEDIENUNGSANLEITUNG

Kit di Display Ausiliario
MANUALE D'ISTRUZIONI

第二显示仪组件
使用说明书

スカウトシリーズ
外部表示器
取扱説明書

보조 화면 키트
사용 설명서

Комплект дополнительного дисплея
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

INTRODUCTION

This Auxiliary Display Kit is for use with OHAUS Scout STX, SPX, SKX and SJX series products.

KIT CONTENTS

- Auxiliary Display (PAD7)
- Mounting Brackets (2)
- Instruction Manual
- RS232 Interface
- Power Pack (1) and Plugs (4)

INSTALLATION

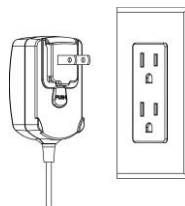
1. Set up the Auxiliary Display (PAD7), Power adaptor and RS232 Interface per below.



2. Power on the Auxiliary Display (PAD7).



Install the proper plug



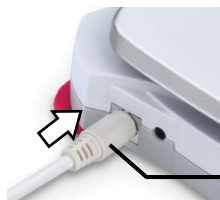
Connect AC Adapter to the proper AC supply

Note: Please use the supplied power adaptor in this kit.

3. Connect the RS232 Interface to the balance.
Install the Interface module on the mini DIN port (round connector) located at the rear side of the balance as shown.

Notes:

- Please make sure the small triangle mark (▲) on the round connector is at the bottom and then plug in.



Mini DIN port
(Round connector)

4. Turn on the balance and enter the balance's sub menu (Menu/RS232) to configure the parameters as below:

Baud Rate:	2400
Parity:	7 none
Stop bit:	2
Handshake:	none

5. The Auxiliary Display operates automatically.

If communication is lost, power the balance and the auxiliary display Off and On to restore the connection with the Auxiliary Display.

AUXILIARY DISPLAY MOUNTING & PLACEMENT OPTIONS

- **Table top placement:** The Auxiliary Display may be placed on a flat surface without additional hardware.
- **Direct wall mounting:** The Auxiliary Display may be mounted to a wall using two screws (not included). Select appropriate sized screws that fit into the holes in the back of the Display.
- **Bracket wall mounting/table mounting:** Attach the two mounting brackets. Position the Auxiliary Display where desired on the wall or table.

Note: When installing the mounting brackets, insert round pins into holes in the back of the display and then slide each bracket to lock into place. Mounting brackets may be attached in two different orientations to provide optimum viewing angle.

TECHNICAL DATA

Model	PAD7
Operating Temperature	5 °C to 40 °C
Relative Humidity	15% to 80% at 31°C non-condensing, decreasing linearly to 50% at 40°C
Altitude	Up to 2000m
Storage temperature range	-10 °C to +60 °C
Power requirements	8-14.5V ~ 50/60Hz 40mA or 8-20V --- 40mA (min-max)
Protection	Pollution degree 2, Overvoltage category II For indoor use only

Register your accessory under *Warranty Registration* at www.ohaus.com

COMPLIANCE

This accessory has been tested and complies with the approvals listed in the applicable Instruction Manual.

This product conforms to the EMC Directive 2004/108/EC and the Low Voltage Directive 2006/95/EC. The complete Declaration of Conformity is available from Ohaus Corporation.

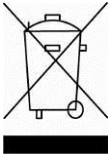
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Please note that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

DISPOSAL



In conformance with the European Directive 2002/96 EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.

Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device.

Should this device be passed on to other parties (for private or professional use), the content of this regulation must also be related. For disposal instructions in Europe, refer to www.OHAUS.com/weee. Thank you for your contribution to environmental protection.

INTRODUCCIÓN

Este Kit de Pantalla Auxiliar ha sido diseñado para ser utilizado con los siguientes equipos : Productos de la gama Ohaus Scout STX, SPX, SKX y SJX series.

CONTENIDO DEL KIT

- Pantalla / Visor Auxiliar (PAD7)
- Soportes de montaje (2)
- Manual de Instrucciones
- Interfaz RS232
- Pack de Alimentación (1) y enchufes (4)

INSTALACIÓN

1. Configurar la pantalla / visor auxiliar (PAD7), el adaptador de corriente y el interfaz RS232 como se muestra a continuación.



2. Alimentación de la Pantalla / visor auxiliar (PAD7).

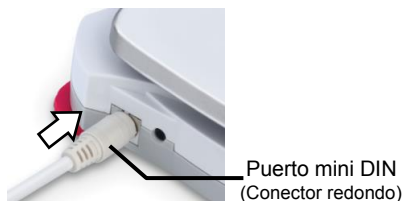


Nota : Por favor, recomendamos usar únicamente el adaptador de corriente suministrado con este Kit.

3. Conectar el Interfaz RS232 a la balanza.
Instalar el módulo del interfaz en el puerto mini-DIN (conector redondo) situado en la parte posterior de la balanza como se muestra a continuación.

Notas:

- Asegúrese de que la pequeña marca triangular (▲) situada en el conector redondo se halla situada hacia abajo y entonces proceda a conectarlo.



4. Encienda la balanza y entrar en el submenú de la balanza (Menú/RS232) para configurar los parámetros como se muestra a continuación :

Velocidad de transferencia :	2400
Paridad :	7 none - ninguna
Stop bit :	2
Handshake :	no
(Comprobación de protocolo de comunicación)	

5. La Pantalla / visor auxiliar funciona de modo automático.

En el caso de perderse la comunicación, apagar la balanza y la pantalla / visor auxiliar y encenderlos para restablecer la conexión con la Pantalla / visor auxiliar.

OPCIONES PARA EL MONTAJE Y LA DISPOSICIÓN DE LA PANTALLA / VISOR AUXILIAR

- **Situado sobre una mesa** : La pantalla / visor auxiliar puede colocarse sobre una superficie plana en la que no haya ningún otro dispositivo adicional.
- **Montaje directamente sobre una pared** : La pantalla / visor auxiliar puede montarse en una pared mediante el uso de dos tornillos (no incluidos en el kit). Seleccione unos tornillos del tamaño adecuado que encajen en los orificios situados en la parte posterior de la pantalla / visor.
- **Montaje sobre los soportes en pared / de sobremesa** : Fijar los dos soportes de montaje. Colocar la pantalla / visor auxiliar donde desee, sobre una pared o sobre una mesa.

Nota: Cuando instale los soportes de montaje, inserte las clavijas en los orificios situados en la parte posterior del dispositivo y deslice cada una de las clavijas hasta que queden fijadas. Los soportes de montaje pueden fijarse con dos orientaciones distintas para proporcionar un ángulo de visión óptimo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	PAD7
Temperatura de funcionamiento operativo	5 °C a 40 °C
Humedad relativa	15% a 80% a 31°C sin condensación, decreciendo de modo lineal hasta el 50% a 40°C
Altura	Hasta 2000m
Temperatura de almacenamiento	-10 °C a +60 °C
Alimentación necesaria	8-14.5V ~ 50/60Hz 40mA o 8-20V --- 40mA
Protección	Polución nivel 2, Sobretensión categoría II Usar únicamente en entornos interiores

No olvide registrar su accesorio en el apartado *Registro de Garantía (Warranty Registration)* de nuestra página web www.ohaus.com

Cumplimiento de la normativa vigente

Este dispositivo cumple con las normas establecidas en la Parte 15 de la normativa FCC (Normativa de la Comisión Federal de Comunicaciones). Su funcionamiento queda sujeto a las dos condiciones siguientes : (1) este dispositivo no debe provocar interferencias nocivas, y (2) este dispositivo debe de ser capaz de soportar las interferencias recibidas, incluidas aquellas interferencias que puedan provocar un funcionamiento inadecuado.

Este equipo ha sido probado y ha quedado establecido que cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales de Clase B, en cumplimiento del apartado 15 de la normativa FCC (Comisión Federal de Comunicaciones). Estos límites han sido concebidos y diseñados para suministrar una protección razonable contra las interferencias nocivas en instalaciones residenciales. Este equipo usa, genera y puede emitir energías de radio-frecuencia, y, en el caso de no estar instalado y usarse el mismo de acuerdo con las instrucciones del fabricante, pueden producirse interferencias perjudiciales o peligrosas con las comunicaciones por radio. No obstante, no existe garantía alguna de que dichas interferencias no ocurran en una instalación en concreto. Si este equipo provoca interferencias perjudiciales o peligrosas en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el dispositivo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia llevando a cabo una o varias de las acciones siguientes :

- Reorientar o colocar en otro emplazamiento la antena de recepción.
- Incrementar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en un enchufe de toma de corriente de un circuito distinto al cual se halle conectado el receptor.
- Por favor, consulte con su agente autorizado / concesionario o con un técnico especializado en radio/TV para obtener la ayuda adecuada.

Por favor, nótese que los cambios o modificaciones que no hayan sido explícitamente aprobadas por la parte responsable del cumplimiento podrían ser causa de la nulidad de la autorización del usuario para hacer uso del equipo.

GESTIÓN DE RESIDUOS



En cumplimiento con la Directiva Europea 2002/96/EC sobre la gestión de residuos de equipos eléctricos y electrónicos (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) este dispositivo no puede ser desechado junto con los residuos domésticos. Esto también es de aplicación otros países fuera de la Unión Europea, de acuerdo con sus normativas propias de aplicación.

Por favor, una vez concluida su vida útil, proceda a la eliminación de este producto de conformidad con las normas aplicables en los puntos de recogida especificados para dispositivos y equipos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna duda o pregunta, por favor póngase en contacto con las autoridades responsables o con el distribuidor donde efectuó la compra del dispositivo.

En el caso de efectuarse la venta de este dispositivo a terceros (para su uso privado o profesional), también se transfiere la responsabilidad en cuanto al respeto de esta normativa.

Para las instrucciones sobre la eliminación de residuos aplicable en Europa, por favor, consulte nuestra página web : www.OHAUS.com/weee.

Gracias por contribuir a la protección del medio ambiente.

INTRODUCTION

Ce kit d'affichage auxiliaire est utilisé avec les lignes de produits Ohaus Scout STX, SPX, SKX et SJX.

CONTENU DE LA BOITE

- Affichage auxiliaire (PAD7)
- Supports (2)
- Mode d'emploi
- Interface RS232
- Bloc d'alimentation (1) et Prises (4)

INSTALLATION

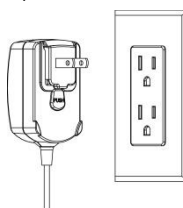
1. Monter l'affichage auxiliaire (PAD7), l'adaptateur d'alimentation et l'interface RS232 par-dessous.



2. Alimentation de l'écran auxiliaire (PAD7).



Installer la bonne prise



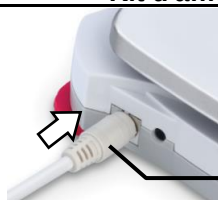
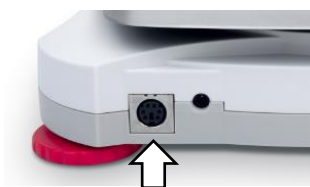
Brancher l'adaptateur secteur à l'alimentation électrique appropriée en courant alternatif

Remarque : S'assurer d'utiliser l'adaptateur d'alimentation fourni dans ce kit.

3. Brancher l'interface RS232 à la balance.
Installer le module d'interface sur le mini-port DIN (connecteur rond) situé à l'arrière de la balance comme illustré.

Remarque :

- S'assurer que la petite marque en forme de triangle (▲) sur le connecteur rond est en bas et ensuite enficher.



Mini-port DIN
(Connecteur rond)

4. Mettre la balance sous tension et entrer dans le sous-menu de la balance (Menu / RS232) pour configurer les paramètres comme ci-dessous :

Débit en bauds :	2400
Parité :	7 aucune
Bit d'arrêt:	2
Établissement de liaison	Aucune

5. L'affichage auxiliaire fonctionne automatiquement.

Si la communication est perdue, couper l'alimentation électrique de la balance et de l'affichage auxiliaire et remettre sous tension pour rétablir la connexion avec l'affichage auxiliaire.

MONTAGE DE L'AFFICHAGE AUXILIAIRE ET OPTIONS DE POSITIONNEMENT

- **Positionnement sur une table** :L'affichage auxiliaire peut être placé sur une surface plane sans matériel supplémentaire.
- **Montage mural direct** :L'affichage auxiliaire peut être monté sur un mur à l'aide de deux vis (non incluses). Sélectionner des vis de taille appropriée qui passent dans les orifices à l'arrière de l'écran.
- **Support de montage mural / montage sur table** :Fixer les deux supports de montage. Placer l'affichage auxiliaire à l'endroit désiré sur le mur ou la table.

Remarque : Lors du montage des supports, insérer des chevilles rondes dans les orifices à l'arrière de l'écran, puis faire glisser chaque support pour le verrouiller en position. Les supports de montage peuvent être fixés suivant deux orientations différentes pour fournir un angle de vision optimal.

FICHE TECHNIQUE

Modèle	PAD7 :
Température de fonctionnement	5 °C à 40 °C
Humidité relative	15 % à 80 % à 31 °C sans condensation, diminution linéaire jusqu'à 50 % à 40 °C
Altitude	Jusqu'à 2 000 m
Plage de température de stockage	-10 °C à +60 °C
Exigences de puissance	8-14,5 V ~ 50/60Hz 40 mA 8-20 V --- 40 mA
Protection	Degré de pollution 2, catégorie de surtension II Uniquement pour un usage en intérieur.

Enregistrer l'accessoire dans le cadre de *l'inscription de la garantie sur*
www.ohaus.com

Conformité

Cet appareil est conforme à la partie 15 du règlement du FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) ce dispositif ne doit pas causer d'interférences nuisibles, (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent provoquer un fonctionnement indésirable.

Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites d'un dispositif numérique de classe B, conformément à la partie 15 du règlement du FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des radiofréquences. Si celui-ci n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences dans les communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie que des interférences ne puissent pas survenir dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences compromettant la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être vérifié en allumant et éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement à une sortie sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté.

Bien vouloir noter que les changements ou modifications non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité pourraient annuler l'autorisation d'exploitation de l'appareil par l'utilisateur.

MISE AU REBUT



En conformité avec la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne peut être éliminé avec les déchets ménagers. Cela vaut également pour les pays hors de l'Union européenne, à raison de leurs exigences spécifiques.

Bien vouloir mettre au rebut ce produit, conformément à la réglementation locale, au point spécifié pour les équipements électriques et électroniques. Pour toute question, communiquer avec l'autorité responsable ou le distributeur auprès duquel cet appareil a été acheté.

Si cet appareil devait être transmis à d'autres parties (pour un usage privé ou professionnel), le contenu de cette réglementation demeure applicable.

Pour obtenir des instructions d'élimination en Europe, se reporter à www.OHAUS.com/weee.

Merci pour de contribuer à la protection de l'environnement.

EINFÜHRUNG

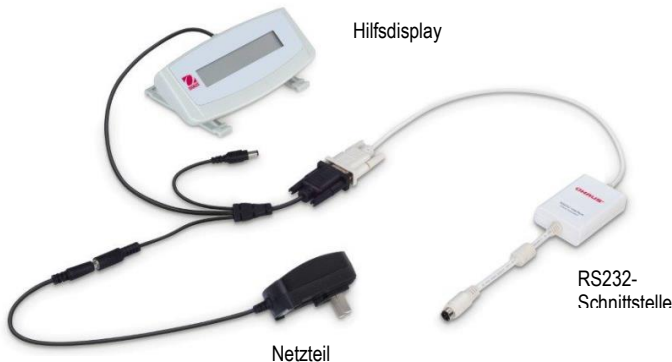
Dieses Hilfsdisplay-Kit ist für die Verwendung mit OHAUS Scout STX, SPX, SKX und SJX Serienprodukten.

KIT-INHALT

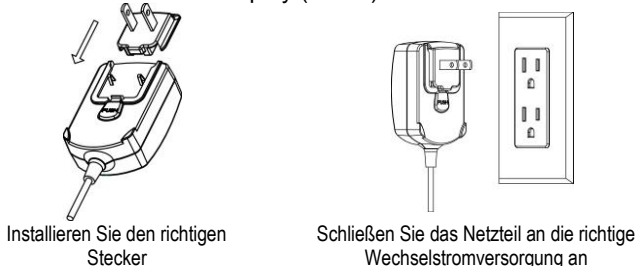
- Hilfsdisplay-Kit (PAD7)
- Montagewinkel (2)
- Bedienungsanleitung
- RS232-Schnittstelle
- Power Pack (1) und Stecker (4)

INSTALLATION

1. Einrichten des Hilfsdisplays (PAD7), Netzteils und der RS232-Schnittstelle wie unten angezeigt.

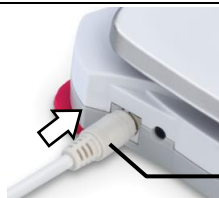


2. Schalten Sie das Hilfsdisplay (PAD7) ein.



Hinweis: Bitte verwenden Sie das in diesem Kit mitgelieferte Netzteil.

3. Verbinden Sie die RS232-Schnittstelle mit der Waage.
Installieren Sie das Schnittstellenmodul am Mini-DIN-Anschluss (Rundstecker), der sich an der Rückseite der Waage befindet.
Hinweise:
 - Bitte stellen Sie sicher, dass sich das kleine Dreieck (▲) auf dem Rundstecker auf der Unterseite befindet und dann stecken Sie ihn ein.



Mini-DIN-Anschluss
(Rundstecker)

4. Schalten Sie die Waage ein und öffnen Sie das Untermenü der Waage (Menü/RS232), um die Parameter wie unten angezeigt zu konfigurieren:

Baudrate	2400
Parität:	7 keine
Stoppsbit:	2
Handshake:	kein

5. Das Hilfsdisplay arbeitet automatisch.

Falls die Kommunikationsverbindung verloren geht, schalten Sie die Waage und das Hilfsdisplay an und aus, um die Verbindung mit dem Hilfsdisplay wieder herzustellen.

HILFSDISPLAY-MONTAGE UND PLATZIERUNGSOPTIONEN

- **Aufstellung auf dem Tisch:** Das Hilfsdisplay kann ohne zusätzliche Hardware auf eine flache Oberfläche gestellt werden.
- **Direkte Wandmontage:** Das Hilfsdisplay kann mit zwei Schrauben (nicht enthalten) an einer Wand befestigt werden. Wählen Sie die entsprechende Schraubengröße, die in die Löcher auf der Rückseite des Displays passt.
- **Halterung Wandmontage / Tischmontage :** Befestigen Sie die beiden Montagehalterungen. Positionieren Sie das Hilfsdisplay dort, wo Sie es sich an der Wand oder auf dem Tisch wünschen.

Hinweis: Bei der Montage der Halterungen, geben Sie runde Stifte in die Löcher auf der Rückseite des Displays und schieben Sie dann jede Halterung bis sie einrastet. Um einen optimalen Sichtwinkel zu gewähren, können die Befestigungsbügel in zwei verschiedenen Orientierungen befestigt werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell	PAD7
Betriebstemperatur	5 ° C bis 40 ° C
Relative Luftfeuchtigkeit	15% bis 80% bei 31 ° C, linear abnehmend bis 50% bei 40 ° C, nicht kondensierend
Höhe:	Bis 2000 m
Lagertemperaturbereich	+10 ° C bis +60 ° C
Energiebedarf	8-14.5 V ~ 50 / 60 Hz 40 mA oder 8-20 V --- 40 mA
Schutz	Verschmutzungsgrad 2, Überspannungskategorie II Nur im Innenbereich verwenden

Registrieren Sie Ihr Zubehör unter *Garantieregistrierung auf www.ohaus.com*

COMPLIANCE

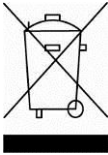
Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen zulassen, einschließlich Störungen, die unerwünschte Betriebszustände verursachen könnten.

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen die Grenzwerte für ein Gerät der Klasse B. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie in einer Wohnumgebung einen angemessenen Schutz gegen störende Interferenzen gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann zu Störungen des Funkverkehrs führen, wenn es nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und verwendet wird. Es gibt jedoch keine Garantie, dass Störungen bei einer bestimmten Installation nicht auftreten. Falls dieses Gerät Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, die durch Drehen des Geräts untermauert werden können, sollte der Benutzer versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Richten Sie die Empfangsantenne anders aus.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose eines anderen Stromkreis als dem des Empfängers an.
- Bitten Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe.

Bitte beachten Sie, dass Änderungen oder Modifikationen, die von der für die Einhaltung der Konformität verantwortlichen Partei nicht ausdrücklich genehmigt sind, die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Geräts erlöschen kann.

VERFÜGUNG



In Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EG für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Dies gilt auch für Länder außerhalb der EU, nach deren jeweiligen speziellen Anforderungen.

Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen bei einer ausgewiesenen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte. Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, kontaktieren Sie bitte die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Sollte dieses Gerät an andere Parteien (für private oder berufliche Nutzung) übergeben werden, muss der Inhalt dieser Verordnung ebenfalls weitergegeben werden.

Anweisungen zur Entsorgung in Europa finden Sie unter www.OHAUS.com/weee.

Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

INTRODUZIONE

Il presente Kit di Display Ausiliario è da utilizzare con prodotti di serie OHAUS Scout STX, SPX, SKX e SJX.

CONTENUTO DEL KIT

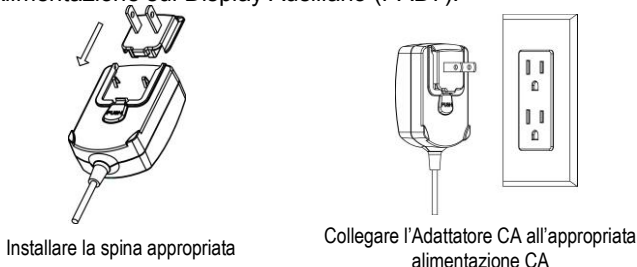
- Display Ausiliario (PAD7)
- Staffe di Montaggio (2)
- Manuale d'Istruzione
- Interfaccia RS232
- Alimentatore (1) e Spine (4)

INSTALLAZIONE

1. Impostare il Display Ausiliario (PAD7), Adattatore di Alimentazione e l'Interfaccia RS232 come mostrato di seguito:



2. Alimentazione sul Display Ausiliario (PAD7).

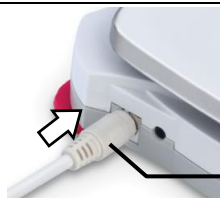


Nota: Si prega di utilizzare l'Adattatore di Alimentazione fornito nel presente kit.

3. Collegare l'Interfaccia RS232 alla bilancia.
Installare il modulo d'Interfaccia sul mini DIN portale (connettore tondo) collocato nel lato posteriore della bilancia, come mostrato.

Nota:

- o Si prega di assicurarsi che il piccolo segnale triangolare (▲) sul connettore tondo sia in basso, e quindi collegare.



Mini DIN portale
(Connettore tondo)

4. Accendere la bilancia e immettersi nel menu secondario della bilancia (Menù/RS232) per configurare i parametri come mostrato di seguito:

Tasso Baud:	2400
Parità:	7 none
Stop bit:	2
Handshake:	nessuno

5. Il Display Ausiliario funziona automaticamente.

Se la comunicazione dovesse essere persa, alimentare la bilancia e il Display Ausiliario Spento e Acceso per ripristinare il collegamento con il Display Ausiliario.

MONTAGGIO E COLLOCAMENTO DELLE OPZIONI DEL DISPLAY AUSILIARIO

- **Collocamento del table top:** Il Display Ausiliario può essere collocato su una superficie piana senza hardware supplementare.
- **Montaggio diretto a parete:** Il Display Ausiliario può essere montato su una parete usando due viti (non comprese). Selezionare delle viti di dimensioni appropriate che si adattino nei buchi nel retro del Display.
- **Montaggio a parete con staffe/montaggio a table:** Fissare le due staffe di montaggio. Collocare il Display Ausiliario dove desiderato sulla parete o sul table.

Nota: Nell'installare le staffe di montaggio inserire nei buchi nel retro del Display dei perni tondi e poi scivolare ogni staffa per bloccarla nella sua posizione. Le staffe di montaggio possono essere fissate in due diversi orientamenti onde consentire un eccellente angolo di display.

DATI TECNICI

Modello	PAD7
Temperatura di Esercizio	Da 5 °C a 40 °C
Umidità Relativa	Da 15% a 80% a 31 °C non-condensante, diminuendo linearmente da 50% a 40 °C
Altitudine	Fino a 2.000 m
Limiti della temperatura di stoccaggio	Da -10 °C a +60 °C
Requisiti dell'alimentazione elettrica	8-14,5V ~ 50/60Hz 40mA o 8-20V === 40mA
Protezione	Grado d'inquinamento 2, Categoria di sovratensione II Solamente per uso interno

Registrare il vostro accessorio con *Warranty Registration* nel sito www.ohaus.com

CONFORMITA'

Il presente dispositivo è conforme con la Parte 15 delle Regole FCC. L'operazopne è soggetta alle seguenti due condizioni: (1) il presente dispositivo non può causare interferenze nocive, e (2) il presente dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato.

Il presente apparecchio è stato testato ed è conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di classe B, secondo l'articolo 15 delle Regole FCC. Questi limiti sono progettati per fornire una ragionevole protezione contro interferenze nocive in installazioni residenziali. Il presente apparecchio genera, utilizza e può emettere energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non avvengano interferenze in una particolare installazione. Se il presente apparecchio causa interferenze nocive alla ricezione radio o televisiva, che possono essere determinate spegnendo e accendendo l'apparecchio, l'utente è invitato a cercare di correggere l'interferenza, adottando una o più delle seguenti misure:

- Reindirizzare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza di separazione tra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare il dispositivo ad una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/ TV esperto.

Si prega notare che i cambiamenti o le modifiche non espressamente approvati dalla parte responsabile della conformità potrebbero invalidare il diritto dell'utente ad utilizzare l'apparecchio.

SMALTIMENTO



In conformità alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici, RAEE (WEEE), il presente dispositivo non può essere smaltito nei rifiuti domestici. Questo vale anche per i Paesi al di fuori dell'UE, per le loro specifiche esigenze.

Si prega di smaltire il presente prodotto in conformità alle normative locali presso il punto di raccolta indicato per gli apparecchi elettrici ed elettronici. Se avete delle domande, si prega di mettersi in contatto l'autorità responsabile o il distributore da cui avete acquistato il presente dispositivo.

Se il presente dispositivo dovesse essere ceduto a terzi (per uso privato o professionale), il contenuto della presente normativa deve anche essere in relazione.

Per le istruzioni di smaltimento in Europa, fare riferimento a www.OHAUS.com/weee

Vi ringraziamo per il vostro contributo alla tutela dell'ambiente.

介绍

本组件适用于奥豪斯 Scout STX, SPX, SKX 和 SJX 系列电子天平。

组件包括

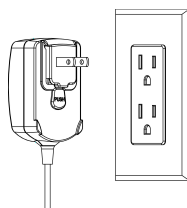
- 第二显示仪 (PAD7)
- 安装支架 (2)
- 使用说明书
- RS232 接口
- 电源组 (1) 和插头 (4)

安装

1. 如下图所示，安装第二显示仪 (PAD7)，电源适配器和 RS232 接口。



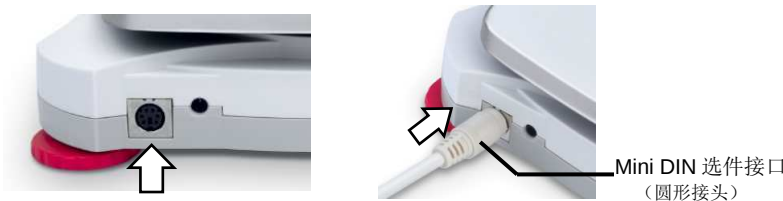
2. 第二显示仪连接电源 (PAD7)。



注意：请使用组件标配的电源适配器。

3. 将 RS232 接口连接到天平。
如图所示，安装接口模块到位于天平后方的 Mini DIN 选件接口（圆形接头）。

- 注意：
- o 在插入接头时，确保圆形接头上的小三角标志(▲) 位于底部。



4. 开启天平，进入天平的子菜单（菜单/RS232），配置参数如下：

波特率：	2400
奇偶校验位：	7 位，无奇偶校验位
停止位：	2 位
握手型号：	无握手信号

5. 第二显示仪自动运行。

如果通信断开，请关闭天平和第二显示仪电源，然后再次开启天平，恢复与第二显示仪的连接。

第二显示仪安装和放置选项

- **台式安装：** 无需额外的硬件，第二显示仪就可直接安放在平面上。
- **壁挂式安装：** 使用两颗螺钉（非标配）将第二显示仪安装在墙壁上。 选择尺寸与显示仪后方安装孔相匹配的螺钉。
- **壁挂/台式支架安装：** 安装两个固定支架。将第二显示仪放在墙壁或桌面上所需的位置。

注意：安装固定支架时， 将圆销插入显示仪后方的安装孔内，然后滑动每个支架直至固定。固定支架可以安装在两个不同的方向，以提供最佳的视角。

技术参数

型号	PAD7
操作温度	5 ℃ 至 40 ℃
相对湿度	31℃时为15%至80%，无凝结，到40℃时呈线性递减为50 % at 40 ℃
海拔高度	达 2000米
存放温度范围	-10 ℃ 至+60 ℃
电源要求	8-14.5V ~ 50/60Hz 40mA 或 8-20V $\equiv$ 40mA
保护	污染等级 2级, 过电压类别 II 仅室内使用

请在 www.ohaus.com 下的 *Warranty Registration* 注册您的附件。

安规信息

本设备符合 FCC 规则第 15 部分的规定。设备的操作应满足以下两个条件：(1) 设备不能造成有害干扰，(2) 本设备必须接受任何接收到的干扰，包括可能导致设备意外操作的干扰。

本设备已经按照 FCC 规则第 15 部分的规定进行了测试，符合 B 类数字设备的限制。这些限制旨在提供合理的防护，防止设备在住宅环境运行时产生有害干扰。本产品会产生、使用和辐射射频能量。如果不按照使用说明书安装和使用，可能对无线电通信造成有害干扰。然而，无法保证在特定安装时产生这种干扰。如果设备在开关时确实对无线电或电视接收产生了有害干扰，我们鼓励用户尝试按照以下一种或多种方法自行消除此干扰：

- 调整或重新定位接收天线。
- 加大设备与接收器之间的距离。
- 将设备和接收器连接到不同电路的插座上。
- 咨询经销商或经验丰富的无线电/电视技师。

请注意，未经合规责任方明确批准的变更或修改有可能导致用户无权操作此设备。

报废处理



按照关于报废电子电气设备WEEE的 2002/96/EC欧洲指令的规定，本产品不可按生活垃圾处理。这也适用于欧盟以外的国家，需按照其特定的要求进行处理。

请按照当地法规在规定的电子电气收集点处理本产品。如果您有任何问题，请与主管部门或您购买该设备的经销商联系。

若将该设备转给其他方（私用或专业人员用），也必须遵守该规程的内容。

关于欧洲的报废处理要求，请查阅www.ohaus.com/weee。

感谢您对环境保护所做的贡献。

はじめに

この外部表示器はスカウト STX, SPX 天びん専用です。

内容物

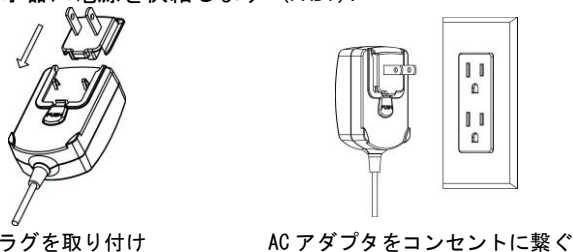
- 外部表示器 (PAD7)
- 表示部スタンド ブラケット (2)
- 取扱説明書
- RS232 インターフェイス
- 電源パック (1) およびプラグ (4)

取り付け

1. 外部表示器 (PAD7), 電源アダプタおよび RS232 インターフェイスを以下のようにセットアップします。



2. 外部表示器に電源を供給します (PAD7)。



注: 付属の電源アダプタをご使用ください

3. RS232 インターフェイスを天びんに接続する
画像のように、天びん背面にあるミニ DIN ポートにインターフェイスモジュールを取り付けます。

注：

- 丸型コネクタの小さな三角マーク（▲）が下向きでプラグインしていることを確認してください。



4. 天びんの電源をオンにしてサブメニュー (Menu/RS232) に入り、下記のようにパラメータを設定します：

Baud Rate(ボーレート)	: 2400
Parity(パリティ)	: 7 none
Stop bit(ストップビット)	: 2
Handshake(ハンドシェイク)	: none

5. 外部表示器が自動的に起動します。

もし通信がうまくいかないようでしたら、天びんと外部表示器の電源を切り、外部表示器を再接続した後に電源を入れて下さい。

表示部スタンドオプション

- **卓上スタンド**：追加のハードウェアなしで、平らな場所に外部表示器を置くことができます。
- **直接が壁掛け可能**：外部表示器を2つのネジ（未付属）を使用することで壁に掛けて使用できます。ディスプレイの背面にある穴に適したサイズのネジを選択してください。
- **壁掛け/卓上型**：二つの表示部スタンドを用意することで、壁掛けもしくは卓上のご希望の場所に外部表示器を設置できます。

注：表示部スタンドを取り付ける際、丸ピンをディスプレイ背面の穴にはめ込み、それからスライドさせてロックします。最適な角度に取り付けられるよう、2つの異なる角度で取り付けることができます。

テクニカルデータ

モデル	PAD7
動作温度	5 ° C to 40 ° C
相対湿度	31度まで15% ~ 80% 結露なきこと 40度で相対湿度50%まで直線的に減少
標高	2000mまで
保管時温度範囲	-10 ° C ~ +60 ° C
電源要件	8-14.5V ~ 50/60Hz 40mA or 8-20V === 40mA
保護	汚染レベル 2, 設置カテゴリ II, 屋内のみ

www.ohaus.com からアクセサリの製品保証登録をお願いします。

コンプライアンス

この装置は、FCC 規則のパート 15 に準拠しています。操作は次の 2 つの条件を前提としています：（1）本装置は有害な干渉を起こさないこと、および（2）本装置は、望ましくない条件を引き起こす可能性のある干渉を受けることを受け入れなければなりません。

この機器は、FCC 規則のパート 15 に準拠するクラス B デジタル装置の制限に準拠しています。これらの制限は、住宅地域に設置する際に有害な干渉を防止する適切な保護を提供するように設計されています。この装置は、無線周波エネルギーを生成、使用し、またこれを放射する可能性があり、取扱説明書に従って設置および使用しない場合、無線通信に有害な干渉を引き起こす可能性があります。ただし、特定の設置条件で干渉が発生しないという保証はありません。この機器が電源オフとオンすることによってラジオやテレビの受信に有害な干渉を及ぼした場合、ユーザーは次のいずれかの方法で干渉を是正してください。

- 受信アンテナの向きや位置を変えます。
- 装置と受信機の距離を離します。
- 受信機が接続されているものとは別の回路のコンセントに機器を接続します。
- 販売店または経験のあるラジオ/テレビ技術者に相談します。

適合に責任を持つ当事者によって明示的に承認されてものでない変更や修正は、ユーザーがこの装置を運用する許可を無効にする場合があります。

廃棄



廃電気・電子機器廃棄物（WEEE）に関する欧州指令 2002/96 に従って、このデバイスは一般廃棄物として廃棄してはいけません。EU 以外の国でも同様に、各国ごとの要件に従います。

この製品は、指定された電気・電子機器の収集場所における地域の規制に従って廃棄してください。疑問点は、担当する機関、あるいはこの機器の購入元にお問い合わせください。

この機器を、個人使用であれ業務用であれ他の関係者に譲渡した場合、この規制の内容も製品に付随します。

欧州での廃棄方法については、www.ohaus.com/weee を参照してください。

環境保護へのご協力をお願いいたします。

소 개

본 보조 화면 키트는 오후우스 Scout STX, SPX, SKX 그리고 SJX 시리즈 제품과 함께 사용됩니다.

키트 구성품

- 보조 화면 (PAD7)
- 장착 받침대 (2)
- 사용 설명서
- RS232 인터페이스
- 전원함(1) 과 플러그(4)

설 치

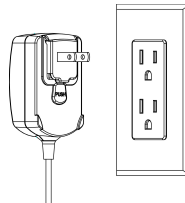
1. 아래와 같이 보조 화면(PAD7), 전기 어댑터 그리고 RS232 인터페이스를 구성 합니다.



2. 보조 화면(PAD7) 켜기.



해당 플러그 설치



해당 AC 전원케 AC 어댑터 연결

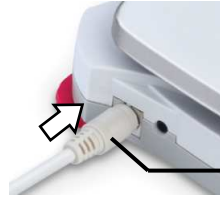
주석: 본 키트에서 제공된 전기 어댑터를 사용하시기 바랍니다.

3. 저울에 RS232 인터페이스를 연결합니다.

보이는 것처럼 저울의 후면에 위치한 미니 DIN 포트(원형 커넥터)에 인터페이스 모듈을 설치합니다.

주석:

- o 원형 커넥터 위의 작은 삼각형 마크(▲)가 바닥 쪽에 있는지 확인하고 플러그를 꽂습니다.



미니 DIN 포트
(원형 커넥터)

4. 저울을 켜고 아래와 같이 파라미터들을 구성하기 위해 저울의 서브 메뉴(Menu/RS232)로 진입합니다:

Baud Rate:	2400
Parity:	7 none
Stop bit:	2
Handshake:	none

5. 보조 화면이 자동으로 작동합니다.

만일 통신이 끊어지면, 보조 화면과의 접속을 회복시키기 위해 저울과 보조 화면을 꺾다 껍니다.

보조 화면 장착 & 설치 옵션

- **탁자 위 설치:** 보조 화면은 추가적인 하드웨어 없이 평평한 표면 위에 놓을 수 있습니다.
- **직벽 설치:** 보조 화면은 두 개의 나사(포함되지 않음)를 이용하여 벽에 장착될 수 있습니다. 화면의 뒤에 있는 구멍에 맞는 적합한 크기의 나사를 선택하시기 바랍니다.
- **받침대 벽 장착/탁자 장착:** 두 개의 장착 받침대를 부착시킵니다. 벽이나 탁자 위 원하는 곳에 보조 화면을 놓습니다.

주석: 장착 받침대를 설치할 때, 화면 뒤에 있는 구멍에 둥근 핀들을 삽입하고 그리고 나서 제 위치에 고정되도록 각 받침대를 밀어 넣습니다. 장착 받침대들은 최적의 관찰 각도를 제공하기 위해 두 개의 다른 방향으로 부착될 수 있습니다.

기술 데이터

모델	PAD7
작동 온도	5 °C 에서 40 °C
상대 습도	40°C 에서 50% 직선으로 감소하면서, 31°C 에서는 15% 에서 80%
고도	2000m까지
보관 온도 범위	-10 °C 에서 +60 °C
전력 조건	8-14.5V ~ 50/60Hz 40mA 혹은 8-20V --- 40mA
보호 기능	오염도 2, 과전압 카테고리 II 실내용으로만 사용

www.ohaus.com 에서 Warranty Registration(보증 등록) 아래 여러분의 액세서리를 기재하시기 바랍니다.

준 수

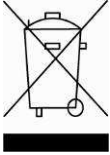
본 장비는 FCC 규정 제 15 장을 준수합니다. 작동은 다음과 같은 두 가지 조건에 따릅니다: (1) 이 기기는 위험한 장애를 발생시키지 않을 수 도 있습니다, 그리고 (2) 이 기기는 원하지 않은 작동을 일으킬 수 도 있는 장애를 포함한, 수신된 어떠한 장애도 반드시 수용 합니다.

본 장비는 FCC 규정 제 15 장에 따라, 클래스 B 디지털 장치에 대한 한계 값을 준수하도록 실험되고 기초되었습니다. 이 한계 값들은 이 장비가 주거 시설에서 설치 되었을 때 위험한 장애에 대한 합리적인 보호를 제공하도록 설계되었습니다. 이 기기는 라디오 주파수 에너지를 생성시키고, 사용하며 방출할 수 있어서, 만일 사용 설명서에 따라 설치되지 않고 사용되지 않으면, 라디오 통신에 위험한 장애를 발생시킬 수 도 있습니다. 그러나, 장애가 특정 설치 시 에는 발생하지 않는다는 보장도 없습니다. 만일 이 장비가 라디오나 텔레비전 수신에 해로운 장애를 일으켜서 이것이 장비를 켜고 끄는 것으로 측정될 수 있다면, 사용자는 다음과 같은 방법 중 하나 혹은 그 이상으로 그 장애를 수정하도록 하는 노력이 권장됩니다:

- 수신 안테나를 다른 방향으로 돌리거나 재배치 합니다.
- 장비와 수신기간의 간격을 넓힙니다.
- 수신기가 연결된 것과 다른 회로 상의 콘센트에 장비를 연결합니다.
- 도움을 위해 판매자나 숙련된 라디오/TV 기술자에게 문의합니다.

준수에 대한 책임이 있는 단체에 의해 명확히 증명되지 않은 변경이나 수정은 이 장비를 작동할 사용자의 권한을 무효화 할 수 있음을 주의하시기 바랍니다.

폐 기



본 장비는 전기 및 전자 장비 폐기(WEEE)에 대한 유럽식 지침 2002/96/EC를 준수하므로, 이는 가정용 폐기물로 폐기되지 않을 수 있습니다. 이것은 또한 그 특정 규정에 따라, EU 외 국가에도 적용됩니다.

전기 및 전자 장비에 대해 명시된 수집 장소에서 지역 규정에 따라 본 제품을 폐기하시기 바랍니다. 만일 궁금한 점이 있으시면, 그 책임 있는 기관이나 여러분이 이 장비를 구입한 대리점에 연락하시기 바랍니다.

만일 이 장비가 기타 단체(개인 혹은 전문적 사용을 위해)에 양도 되었다면, 이 규정의 내용 또한 연결되어야만 합니다.

유럽에서의 폐기 지침에 관해서는 www.OHAUS.com/wEEE 에서 온라인으로 확인 가능합니다.

환경 보호에 대한 여러분의 헌신에 감사 드립니다.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий комплект дополнительного дисплея предназначен для применения с весами OHAUS Scout серий STX, SPX, SKX и SJX.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Дополнительный дисплей (PAD7)
- Монтажные кронштейны (2)
- Руководство по эксплуатации
- Интерфейс RS232
- Блок питания (1) и штепсельные вилки (4)

УСТАНОВКА

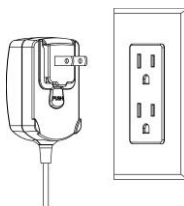
1. Соедините дополнительный дисплей (PAD7), адаптер питания и интерфейс RS232, как показано ниже.



2. Подключите дополнительный дисплей (PAD7) к сети электропитания.



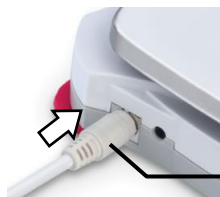
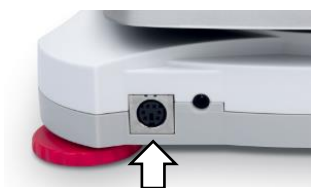
Установите подходящую штепсельную вилку



Подключите сетевой адаптер переменного тока к подходящему источнику переменного тока

Примечание. Используйте адаптер питания, входящий в комплект поставки.

3. Подключите интерфейс RS232 к весам.
Подключите интерфейсный модуль к порту mini-DIN (круглый коннектор), расположенному на задней стороне весов, как показано на рисунке.
Примечания.
 - Перед подключением убедитесь, что небольшая треугольная метка (▲) на круглом коннекторе расположена снизу.



Порт mini-DIN
(круглый коннектор)

4. Включите весы, войдите в подменю весов (Menu/RS232) и настройте параметры, как указано ниже.

Скорость передачи данных:	2400
Четность:	7 без контроля четности
Стоповый бит:	2
Квитирование:	нет

5. Дополнительный дисплей запускается автоматически.

Если связь потеряна, выключите и включите весы и дополнительный дисплей, чтобы восстановить соединение с дополнительным дисплеем.

ВАРИАНТЫ МОНТАЖА И РАСПОЛОЖЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ДИСПЛЕЯ

- **Установка на столе.** Дополнительный дисплей можно установить на плоской поверхности без дополнительных приспособлений.
- **Монтаж непосредственно на стене.** Дополнительный дисплей можно прикрепить к стене при помощи двух винтов (не входят в комплект). Выберите винты подходящего размера, которые входят в отверстия на задней стороне дисплея.
- **Монтаж на стене или столе с помощью кронштейнов.** Прикрепите два монтажных кронштейна. Установите дополнительный дисплей в нужном месте на стене или столе.

Примечание. При установке монтажных кронштейнов вставьте цилиндрические штифты в отверстия на задней стороне дисплея, а затем задвиньте каждый кронштейн до фиксации на месте. Монтажные кронштейны можно закрепить в двух различных направлениях для обеспечения оптимального угла обзора.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PAD7
Диапазон рабочих температур	От 5 до 40 °C
Относительная влажность воздуха	От 15 до 80 % при температуре 31 °C без конденсации, линейно уменьшающаяся до 50 % при температуре 40 °C
Высота над уровнем моря	До 2000 м
Диапазон температур хранения	От -10 до +60 °C
Требования к электропитанию	8–14,5 В ~, 50/60 Гц, 40 мА или 8–20 В ---, 40 мА
Защита	Степень загрязнения 2, категория перенапряжения II. Для использования только в помещениях

Зарегистрируйте дополнительный дисплей в разделе *Warranty Registration* на веб-сайте www.ohaus.com

СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

Настоящее устройство соответствует части 15 Правил FCC. Эксплуатация осуществляется с учетом следующих двух условий: (1) данное устройство не должно являться источником недопустимых помех, и (2) данное устройство должно выдерживать любые принимаемые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательную эксплуатацию устройства.

Это оборудование прошло испытания и признано соответствующим установленным нормам для цифровых устройств класса В согласно части 15 Правил FCC. Эти нормы обеспечивают целесообразный уровень защиты от помех при эксплуатации оборудования в бытовых условиях. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, в случае установки и эксплуатации с отступлением от требований настоящего руководства, может создавать помехи радиосвязи. Однако соблюдение этих требований также не дает полной гарантии отсутствия помех. Если данное оборудование является источником помех для приема радио- или телевизионного сигнала, что можно определить путем выключения и включения питания, для их устранения предлагается применить одну или несколько из указанных ниже мер:

- измените местоположение или ориентацию приемной антенны;
- установите оборудование на большем расстоянии от приемника;
- подключите оборудование и приемник к различным линиям сети электропитания;
- обратитесь за консультацией к продавцу или опытному техническому специалисту.

Обратите внимание, что изменения или модификации, которые не одобрены в явном виде стороной, отвечающей за соответствие стандартам, могут лишить пользователя права эксплуатации данного оборудования.

УТИЛИЗАЦИЯ



В соответствии с директивой ЕС 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE), данное устройство запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. В странах, не входящих в Европейский Союз, утилизация оборудования должна осуществляться в соответствии с действующими нормами и правилами.

Настоятельно рекомендуется утилизировать данное оборудование на специальных пунктах сбора электрического и электронного оборудования. Для получения необходимой информации обратитесь в уполномоченную организацию либо к своему поставщику оборудования.

Эти рекомендации должны быть также доведены до сведения третьей стороны в случае передачи ей оборудования (для использования в личных или коммерческих целях).

Указания по утилизации данного оборудования в Европе приведены на веб-сайте www.ohaus.com/weee.

Благодарим вас за вклад в охрану окружающей среды.



OHAUS Corporation
7 Campus Drive
Suite 310
Parsippany, NJ 07054 USA
Tel: +1 973 377 9000
Fax: +1 973 944 7177

With offices worldwide/ Con oficinas en todo el mundo/ Avec des bureaux dans le monde entier/ Mit Niederlassungen weltweit/ Con uffici in tutto il mondo / 世界各地的办事处 / 전 세계 사무소 / С офисами по всему миру / 世界中にオフィスを持つ

www.ohaus.com



P/N 30269077 C © 2016 OHAUS Corporation, all rights reserved / todos los derechos reservados/ tous droits réservés/ Alle Rechte vorbehalten / Tutti i diritti riservati / 版权所有 / 모든 권리 보유 / Все права защищены / すべての権利予約

Printed in China / Impreso en China/ Imprimé en Chine / Gedruckt in China / Stampato in Cina / 在中国印刷的 / 중국에서 인쇄 / Отпечатано в Китае / 中国で印刷されます